

ziurtagiriaren **elkartea**_K



Construcciones Olabbarri, S.L. erakundeari
Bai Euskarari Ziurtagiria **euskararen bidean** eman
dio, zehaztutako irizpideen arabera.

Ziurtagiriaren **elkartea** Bai Euskarari Ziurtagiriaren logotipoaren erabilera publiko zein pribatua egiteko eskubidea ematen dio erakundeari. Euskarri horiek euskaraz egongo dira; bestela, euskararen presentziak eta tratamendu formalak beste hizkuntza batek izan dezakeenaren adinakoa izan beharko du.

Ziurtagiriaren **elkartea** Bai Euskarari Ziurtagiria instituzio publiko, erakunde pribatu eta herritarren aurrean sustatzeko konpromisoa hartzen du, hura lortzen duten erakundeen lana gizarte osoak aintzat har dezan.

Logotipoaren erabilera hitzarmen honen jabe den erakundeari baino ez dagokio eta beste erakunde juridiko batek ezin izango du erabili. Ziurtagiria kendu ahal izango zaio, arrazoi hau edo besteren bat dela medio, gaizki edo zilegi ez den moduan erabiltzen duen erakundeari.

Urtean zehar, erakundeak bete behar duen egitasmoaren jarraipena eta ebaluazioa egingo ditu Ziurtagiriaren **elkartea**.

Hitzarmen honek urtebeteko iraupena du eta automatikoki berrituko da, erakundeak bestelakorik adierazten ez duen bitartean, eta ebaluazioa gaitzen duen bitartean.

Erakundeak Ziurtagiriari uko egingo balio, edota Ziurtagiriaren **elkartea** hitzarmena bertan behera uztea edo Ziurtagiria kentzea erabakiko balu, hilabete bat lehenago eta gutun bidez jakinarazi beharko dio beste aldeari. Gutun horretan erabakiaren arrazoiak eta hitzarmenaren bukaera data zehaztuko dira.

Erakundeak Ziurtagiria emateko eta berau erabiltzeko baldintzak ezagutzen ditu.



Rober Gutiérrez
Zuzendaria

La Asociación del Certificado Bai Euskarari -Ziurtagiriaren**elkartea**- da derecho a la organización a hacer uso público y privado del logotipo del Certificado. Los soportes habrán de estar en euskara; por lo demás, la presencia del euskara y el tratamiento formal en los soportes será similar al que pueda tener otro idioma.

La Asociación del Certificado Bai Euskarari -Ziurtagiriaren**elkartea**- se compromete a promocionar el Certificado ante instituciones públicas, entidades privadas y ciudadanía en general, con el objeto de que la sociedad valore la labor de las organizaciones que lo han obtenido

El uso del logotipo se limita a la organización firmante del presente contrato y no puede ser utilizado por ningún otro sujeto jurídico distinto al autorizado. Cualquier uso incorrecto o no estipulado del logotipo del Certificado podrá implicar su suspensión o retirada

A lo largo del año, La Asociación del Certificado -Ziurtagiriaren**elkartea**- realizará el seguimiento y la evaluación del proyecto cumplimentado por la organización.

Este contrato tiene un año de validez y se renovará automáticamente, salvo renuncia expresa por parte de la organización y siempre que supere la evaluación.

La renuncia al Certificado por parte de la organización o su suspensión o retirada por parte de la Asociación del Certificado -Ziurtagiriaren**elkartea**-, deberá ser comunicada a la otra parte por carta y con un mes de antelación, indicando claramente las razones y la fecha de terminación del contrato.

La organización conoce las condiciones de concesión y uso del Certificado.

L'Association du Label Bai Euskarari -Ziurtagiriaren**elkartea**- donne droit à l'organisme d'effectuer un usage public et privé du logotype du Label. Les supports devront être en euskara ou la présence de l'euskara et son traitement formel devront être similaires à ceux donnés aux autres langues.

L'Association du Label -Ziurtagiriaren**elkartea**- s'engage à promouvoir le Label auprès des institutions publiques, entreprises privées et la population en général, avec pour objectif que la société dans son ensemble prenne en considération le travail de redressement réalisé par les organismes l'ayant obtenu.

L'utilisation du logotype se limite à l'organisme signataire du présent contrat et aucune autre entité juridique n'est habilitée à l'employer. N'importe quelle utilisation incorrecte ou illicite du logo du Label pourra avoir pour conséquence sa suspension ou son retrait.

Tout au long de l'année, l'Association du Label -Ziurtagiriaren**elkartea**- réalisera les travaux de suivi et d'évaluation du projet établi par l'organisme.

Le présent contrat a une durée d'un an et se renouvellera automatiquement si l'évaluation est réussie avec succès, sauf renoncement de la part de l'organisme.

Le renoncement au Label de la part de l'organisme ou la suspension ou retrait de celui-ci par l'Association du Label -Ziurtagiriaren**elkartea**-, devra être communiqué à l'autre partie par lettre recommandée un mois avant, indiquant clairement les raisons et la date d'échéance du contrat.

L'organisme connaît les conditions de délivrance et d'utilisation du Label.

ziurtagiriaren**elkartea**



Martin Ugalde Kultur Parkea - 20140 Andoain
943 592148 / info@baieuskarari.org / www.baieuskarari.org